

ΚΩΣΤΑΣ ΡΕΚΛΕΙΤΗΣ

# ΠΡΙΝ ΤΟ ΕΠΕΚΕΙΝΑ

ΔΥΟ ΜΙΝΙΑΤΟΥΡΕΣ ΓΙΑ

ΦΩΝΗ ΚΑΙ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΕΓΧΟΡΔΩΝ

Op. 29b



ΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ  
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΡΑΠΤΗ

## 1. Επέκεινα

Εκεί πέρα στη βροχή  
Επειδή με τα χρόνια  
Η αυταπάτη των λέξεων  
Κρυσταλλοποιήθηκε  
Περιπλανώμαι άδεια  
Κάτω από το εκθαμβωτικό  
Φεγγαρόφωτο.

### *Beyond*

*Out there in the rain  
Year after year  
The delusion of words  
Was crystallized  
I wander empty  
under the  
radiant moonlight.*

## 2. Πριν από την ένδοξη άνθηση

Το φως του κεριού διάχυτο  
Σ' όλο το στιβαρό γραφείο.  
Ως ξένος οι λέξεις βγαίνουν κρυστάλλινες  
Ενώ τα χρυσάνθεμα γεμίζουν τον αυλόγυρο.

### *Before the glorious bloom*

*Candlelight unfolds  
All around my thatched study  
As stranger  
The words come clear  
Chrysanthemums fill the dooryard.*

# 1. Επέκεινα- Beyond

ΠΟΙΗΣΗ, Β.ΡΑΠΤΗ

ΜΟΥΣΙΚΗ, Κ.ΡΕΚΛΕΙΤΗΣ

*♩ = c. 90 molto espress.*

*mf* *mf* *mf*

Voice

Ε - κεί πέ - ρα στη βρο - χή. Ε - πει - δή  
*Out there/ in the rain*

Violin I *mp* *mf*

Violin II *mp*

Viola *mp* *p* *mp*

Violoncello *mp*

Double Bass *p* *p* *pp*

(Div.)

7

V.

με τα χρό-νια. Η αυ-τα - πά - τη των λέ - ξε - ων —  
*year after year the de - lu - sion of words —*

Vln. I *mp* *p* *mf* *p*

Vln. II *mp* *p* *mf* *p*

Vla. *mp* *mp* *p* *mf* *p*

Vc. *mp* *p* *mf* *p* *mf*

D.B. *mp*

14 *mf*

V. *mf*

κρυ-σταλ-λο-ποι - ή - θη-κε. Πε-ρι-πλα - νώ - μαι  
*was cry - stal - lized I wan - der*

Vln. I *p* (Div.) *mp* *p*

Vln. II *p* (Div.) *mp* *p*

Vla. *p* *mp* *p*

Vc. *p*

D.B. *p*

19

V. *mf*

ά - δεια κά-τω απ' το εκ-θαμ-βω-τι - κό φεγ-γα - ρό-φω-το.  
*emp - ty un - der the ra - diant moon light.*

Vln. I *mp* *mf* *p* Div.

Vln. II *mp* *mf* *p*

Vla. *mp* *mf* *p*

Vc. *mp* *mf* *p*

D.B. *mp* pizz *arco* *mf* *p*

2. Πριν από την ένδοξη άνθηση - Before the glorious bloom

26 ♩ ~ 92

V. *To — φως του κε - ριού διά - χυ-το σό - λο το στι-βα -*  
*Candlelight unfolds All around my thatched study*

Vln. I *p sempre*

Vln. II *p sempre*

Vla. *p sempre*  
 Divisi

Vc. *p sempre*

D.B. *p sempre*

32

V. *ρό γρα-φεί - ο. Ως — ξέ - νος οι λέ - ξεις βγαί - νουν κρυ -*  
*As stranger The words come clear*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

38

V. *Chrysanthemums*

Vln. I *Divisi* *Unison*

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.

44

V. *the dooryard.*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D.B.